



SF : 62 /2016  
SND : Z – 474/EaTPÚ/2016

## Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzavretá podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“) a v súlade s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka (ďalej len „zmluva“)

medzi :

Požičiavateľ : **Slovenská republika – Slovenské národné divadlo**  
Sídlo : Pribinova č. 17, 819 01 Bratislava  
Zastúpený : Mgr.art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ  
IČO : 00164763  
IČ DPH: SK2020 829954  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica, [REDACTED]  
/ďalej len „požičiavateľ“/

a

Vypožičiavateľ : **Slovenská republika – Slovenská filharmónia**  
Sídlo : Medená č. 3, 816 01 Bratislava  
Zastúpený : Prof. Marián Lapšanský, generálny riaditeľ  
IČO : 00164704  
IČ DPH: SK2020 829932  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica, č. ú. [REDACTED]  
/ďalej len „vypožičiavateľ“/  
/ďalej pre spoločné označenie „požičiavateľa“ a „vypožičiavateľa“ len „zmluvné strany“/

### I.

#### Predmet a účel výpožičky

1. Požičiavateľ je správcom historickej budovy SND (ďalej len „HB SND“), nachádzajúcej sa na Gorkého ulici v Bratislave, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Predmetná budova so súpisným číslom I 132 je postavená na parc. č. 121/1, parc. č. 121/2 a parc. č. 21385/2, k. ú. Staré Mesto, zapísaná na liste vlastníctva č. 2649 vedenom Katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava.
2. Predmetom tejto zmluvy je výpožička časti nebytových priestorov HB SND podľa prílohy č. 1, vrátane zariadení a inventáru.
3. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ užívať na vykonávanie činností v súlade so svojim poslaním uvedeným v zákone č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii. Ide o nepodnikateľskú činnosť.
4. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky výlučne na účel zabezpečenia predmetu jeho činnosti - nácvik skúšok.

5. Predmet výpožičky bude užívaný v období od 06.06.2016 do 24.10.2016, v dňoch podľa „Dohody SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júni 2016“ zo dňa 19.02.2015 a „Dohody SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júli, auguste, septembri a októbri 2016“ zo dňa 05.10.2015. Kópie predmetných dohôd tvoria prílohu č. 2 a 3 tejto zmluvy. Okrem dní výpožičky uvedených v prílohe č. 2 a 3 sa zmluvné strany dodatočne dohodli, že predmet výpožičky bude užívaný aj v dňoch 14.07.2016 a 15.07.2016.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú najneskôr do 31.05.2016 uzatvoriť Dohodu o prevádzke historickej budovy SND počas jej využívania aj Slovenskou filharmóniou (ďalej len „Prevádzkový poriadok“).
7. Požičiatel' je povinný zabezpečiť pre vypožičiatel'a spolu s výpožičkou predmetných priestorov aj nasledovné služby a plnenia súvisiace s užívaním priestorov :
  - a) režijný materiál a drobný hmotný majetok,
  - b) elektrická energia,
  - c) voda, stočné a zrážky,
  - d) plyn,
  - e) opravy a udržiavanie častí budovy a zariadení,
  - f) ostatné služby – odborné prehliadky a kontroly, dodávateľské služby a pod.,
  - g) upratovanie – mimo miestností č. 422, 313, 107, 115, S-302, 006 a P004, ktorých upratovanie je výlučne v réžii Slovenskej filharmónie,
  - h) odvoz odpadu
  - i) služby zamestnancov javiskovej techniky SND pri skúškovej prevádzke vypožičiatel'a počas doby výpožičky.

Finančné vyjadrenie služieb a plnení súvisiacich s výpožičkou bolo odsúhlasené zmluvnými stranami, nadriadeným orgánom a je potvrdené v Zmluve o výpožičke priestorov budovy Reduty č. SF 48/2016 medzi SF a MZVaEZ SR.

8. O každom odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky v termínoch podľa čl. I ods. 5 tejto zmluvy v súlade s Prílohami č. 2 a 3 tejto Zmluvy musí byť spísaný protokol medzi zmluvnými stranami v dvoch originálnych vyhotoveniach. Zmluvné strany sa dohodli, že o stave predmetu výpožičky podľa tejto Zmluvy ku dňu začiatku výpožičky podľa tejto Zmluvy bude spísaný osobitný protokol ku dňu 6.júna 2016 a ku dňu skončenia výpožičky podľa tejto Zmluvy, kde zmluvné strany vyšpecifikujú stav predmetu výpožičky. Protokol/protokoly podľa tohto bodu Zmluvy budú podpísané zo strany splnomocnených a oprávnených osôb požičiatel'a a vypožičiatel'a, ktoré budú určené v Prevádzkovom poriadku.

## **II.**

### **Cena a spôsob úhrady**

1. Náklady za služby a plnenia podľa čl. I ods. 7 a plnenie za ušlé tržby SND budú uhradené rozpočtovým opatrením MK SR v prospech požičiatel'a v sume 155 321,- EUR s termínom do 30.06.2016.

## **III.**

### **Doba výpožičky a skončenie výpožičky**

1. Doba výpožičky je v súlade s § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zmluvnými stranami dohodnutá na dobu určitú, odo dňa 06.06.2016 do



24.10.2016, a to v konkrétnych dátumoch a časoch podľa čl. I ods. 5 tejto Zmluvy a Príloh č. 2 a 3 tejto Zmluvy.

2. Výpožička zaniká :

- a) zánikom predmetu výpožičky,
- b) zánikom právnickej osoby, ak je vypožičiavateľom,
- c) dohodou zmluvných strán,
- d) uplynutím dohodnutého času, t.j. najneskôr 24.10.2016
- e) naplnením dôvodu podľa § 662 Občianskeho zákonníka v súvislosti s ods. 3 tohto článku Zmluvy

3. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky v prípade uvedenom v §662 ods. 1 Občianskeho zákonníka, teda ak predmet výpožičky už nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby zapožičania. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu pôžičky od vypožičiavateľa a vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť aj pred skončením určenej doby zapožičania, ak vypožičiavateľ neužíva predmet pôžičky riadne alebo ak ju užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži.
4. Ku dňu skončenia výpožičky musia byť vysporiadané všetky nároky zmluvných strán, ktoré vznikli počas jeho trvania a spísaný protokol o odovzdaní predmetu výpožičky medzi zmluvnými stranami v dvoch originálnych vyhotoveniach.

#### IV.

##### Práva a povinnosti požičiavateľa

Požičiavateľ :

- a) je povinný odovzdať predmet výpožičky v stave spôsobilom na užívanie, na účel dohodnutý v zmluve a zabezpečovať služby a plnenia spojené s užívaním predmetu výpožičky tak, ako sú vyšpecifikované v čl. I, v bode 6 tejto zmluvy,
- b) je povinný zabezpečiť na svoje náklady technickú protipožiarnu vybavenosť v spoločných priestoroch,
- c) má zriadenú jednu ohlasovňu požiarov na zamestnaneckej vrátnici, vybavenú a prevádzkovanú podľa platných právnych predpisov,
- d) je povinný udržiavať objekt, v ktorom sa nachádza predmet výpožičky v dobrom prevádzkovom stave a operatívne odstraňovať vzniknuté závady a poruchy, v prípade, ak takéto budú vypožičiavateľom oznámené
- e) je povinný umožniť vstup do budovy zamestnancom a hosťom vypožičiavateľa, pričom zamestnanec SF sa pri vstupe do HB preukáže zamestnaneckým preukazom vrátnikovi SF, ktorý bude vykonávať službu na vrátnici HB SND v dňoch výpožičky v zmysle čl. V, písmena p). Hosťom vypožičiavateľa bude vstup do HB SND umožnený len v sprievode zamestnanca SF v zmysle interných predpisov SND,
- f) je oprávnený uskutočňovať za prítomnosti zástupcu vypožičiavateľa preventívne a kontrolné prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky,
- g) je oprávnený v prípade technickej alebo prevádzkovej havárie, či živelnnej pohromy, ktoré by mohli spôsobiť škody na majetku, okamžite vstúpiť do vypožičaných priestorov a vyzistiť vypožičiavateľom poverené osoby,
- h) nezodpovedá za majetok, veci a predmety vypožičiavateľa vnesené do predmetných priestorov predmetu výpožičky
- i) v prevádzkovom poriadku bude spracovaná osobitná dohoda k úprave pódia, vrátane akustických úprav pódia pre potreby SF.

**V.**  
**Práva a povinnosti vypožičiavateľa**

Vypožičiavateľ :

- a) je oprávnený užívať predmet výpožičky v rozsahu dohodnutom v zmluve a v súlade so zmluvne dohodnutým účelom výpožičky a udržiavať ho tak, aby nedošlo pri jeho užívaní k nadmernému opotrebeniu a poškodeniu,
- b) nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám a v prípade, že tak urobí je zmluva uzatvorená s tretou osobou/tretími osobami neplatná,
- c) je povinný zabezpečiť na vlastné náklady udržiavanie čistoty (upratovanie) v priestoroch vo výlučnom užívaní Slovenskej filharmónie podľa tejto zmluvy, okrem upratovania zabezpečovaného požičiavateľom podľa č. I ods., bodu 7, písm. g) tejto zmluvy.
- d) je povinný bezodkladne písomne oznámiť kontaktnej osobe požičiavateľa potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť mu vykonanie iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vypožičiavateľa vznikla,
- e) v prípade, že spôsobí škodu na majetku požičiavateľa, je povinný odstrániť ju na vlastné náklady a uviesť ho do pôvodného stavu,
- f) je povinný zabezpečiť dodržiavanie protipožiarnych opatrní, zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov, ako aj predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, zákon č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov; ako aj dodržiavanie interných predpisov vzťahujúcich sa na dané priestory predmetu výpožičky podľa tejto Zmluvy, s ktorými bol vypožičiavateľ oboznámený. Vypožičiavateľ zároveň zodpovedá za akúkoľvek škodu a/alebo sankcie súvisiace s nesplnením povinnosti podľa tohto bodu Zmluvy
- g) je povinný oboznámiť svojich zamestnancov o umiestnení a vybavení ohlasovne požiarov, ako aj o dodržiavaní protipožiarnych a bezpečnostných predpisov vzťahujúcich sa na danú výpožičku a predmet výpožičky
- h) sa zaväzuje poistiť vlastný majetok uložený vo vypožičaných priestoroch, a zabezpečiť ho pred poškodením alebo krádežou
- i) nie je oprávnený uskutočniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa stavebné úpravy
- j) je povinný umožniť zástupcovi požičiavateľa vstup do predmetu výpožičky za účelom vykonania preventívnej prehliadky technického a prevádzkového stavu predmetu výpožičky, ako aj za účelom zistenia jeho užívania v súlade so zmluvou,
- k) je povinný dodržiavať všetky predpisy vzťahujúce sa k prevádzke HB SND, predovšetkým zabezpečiť bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci svojich zamestnancov, protipožiarne predpisy a predpisy upravujúce identifikáciu vstupu do HB SND,
- l) zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných zamestnancov počas ich prítomnosti v HB SND a zabezpečí ich poučenie,
- m) je povinný zabezpečiť dodržiavanie zákazu fajčenia vlastných zamestnancov v celej budove HB SND,
- n) je povinný ku dňu skončenia výpožičky vypožičané priestory uvoľniť a odovzdať požičiavateľovi,
- o) sa zaväzuje po skončení výpožičky protokolárne odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a priestory vo výlučnom užívaní SF, podľa čl.I, bodu 7, písm. g) odovzdať kompletne vyčistené,
- p) poučí zamestnancov o povinnosti preukázať sa pri vstupe do HB SND služobným preukazom Slovenskej filharmónie. Za týmto účelom je vypožičiavateľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady na vrátnici HB SND vrátnika – vlastného zamestnanca SF v dňoch a hodinách, kedy HB SND bude využívať Slovenská filharmónia, pričom tento pracovník bude zabezpečovať požiadavky a dozor pre SF,



- q) je oprávnený používať klavíre v správe SND v miestnostiach č. 050 (javisko), 425, 115, S-306 (malá baletná sála) a pianino v miestnosti č. 006,
- r) je oprávnený používať organ v správe SND, umiestnený v hľadiskovej časti HB SND v lóži č.1,
- s) je oprávnený umiestniť v priestoroch určených na užívanie vypožičiatelia - vo veľkej baletnej sále v suteréne HB SND, miestnosť č. S 302 skrinky pre hudobníkov,
- t) je oprávnený umiestniť do miestnosti č. 006 harfy v správe Slovenskej filharmónie,
- u) je oprávnený používať veľkú baletnú sálu v suteréne, miestnosť č. S 302, na umiestnenie hudobných nástrojov vypožičiatelia, a tieto si riadne zabezpečiť pred krádežou alebo poškodením,
- v) zabezpečiť na vlastné náklady odvoz hudobných nástrojov a majetku vypožičiatelia, prípadne zamestnancov SF, z priestorov veľkej baletnej sály, miestnosť č. S 302, na obdobie od 05.07.2016 do 30.08.2016, nakoľko tento priestor nebude v tomto období zabezpečený odvetrávaním, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k poškodeniu hudobných nástrojov, tieto vypožičiatel môže umiestniť do miestností č. 107, 115 a 313.
- w) je povinný predložiť požičiavateľovi zoznam vneseného majetku,
- x) je povinný zabezpečiť presťahovanie klavírov SND z miestnosti č. S-302 (veľká baletná sála) do miestnosti S-306 (malá baletná sála) a z miestnosti č. 107 do miestnosti č. 316,
- y) je povinný znášať všetky náklady spojené so sťahovaním vecí vypožičiatelia v súvislosti s touto zmluvou a taktiež vecí požičiavateľa, ak sa ich presťahovanie realizuje na podnet, alebo pre potreby vypožičiatelia,
- z) je povinný z bezpečnostných dôvodov zabezpečiť na vlastné náklady, miestnosti využívané výlučne vypožičiavateľom (m. č. 422, 313, 107, 115, S-302, 006 a P004) vlastnou kľúčovou vložkou a z každej takej kľúčovej vložky odovzdať jeden kľúč v zalepenej obálke, označenej číslom miestnosti na vrátnicu v HB SND,
- aa) zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia vlastných zamestnancov a tretích osôb zdržujúcich sa na predmete výpožičky s jeho vedomím,
- bb) zodpovedá za predmet výpožičky a jeho stav počas doby výpožičky, zaväzuje sa ho udržiavať, je povinný chrániť ju pred poškodením alebo zničením a po skončení doby výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal od požičiavateľa s ohľadom na bežné opotrebenie,
- cc) je oprávnený uskladniť v miestnosti č. S-302 (veľká baletná sála) prepravné obaly na hudobné nástroje malých rozmerov, pričom tieto obaly sú upravené kolieskami, zároveň zabezpečí takú manipuláciu s nimi, aby nedošlo k poškodeniu priestorov a vybavenia veľkej baletnej sály,
- dd) je povinný, v súvislosti s využívaním miestnosti č. P004 pre účely zriadenia predajného miesta vstupeniek SF, zabezpečiť na vlastné náklady dozor aspoň jedného pracovníka SF, ako dohľad na kupujúcich, ktorí sa budú pohybovať v hľadiskovej časti – foyeru divadla až do pokladnice SF, zabezpečiť vytvorenie koridoru a vyplnenie otvorov v stenách a uzavrieť schodisko tak, aby sa zabránilo voľnému pohybu kupujúcich a zabezpečiť na vlastné náklady upratovanie týchto priestorov.

## VI.

### Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia Občianskym zákonníkom, zákonom NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dva (2) rovnopisy a jeden (1) rovnopis si ponechá Ministerstvo kultúry SR.
3. Zmeny a doplnky zmluvy možné vykonať len v písomnej forme číslovanými dodatkami, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú časť tejto zmluvy.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami, udelenia súhlasu Ministerstva kultúry SR podľa § 13 ods. 9 zák. č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle príslušných právnych predpisov, §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a v znení neskorších predpisov a v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 až 3.
6. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave :

V Bratislave :

Požičiavateľ :

Vypožičiavateľ :

Mgr.art. Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND

prof. Marian Lapsanský  
generálny riaditeľ SF

Súhlas Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

Číslo HK-5/2016/R

Bratislava ..... podpí



**Potreby SF v HB SND počas SK PRESS v Redute**

SFZ potreba od 14.6. do 5.7., následne od 30.8. do 20.10. 2016

SKO a Orchester SF (skúšanie na pódiu) od 06.06.-15.7. , 30.8.-19.10. , od 19.10. do 24.10. iba veľká baletná sála

Pokladňa SF od 14.6., pre verejnosť od 22.8. do 20.10.2016

**IV. Poschodie**

| por.č. | č.miestr | SND/SF/R | m2  | určené v SND   | možnosť využitia účelu pre SF     | SF | SND | R   | celkom |
|--------|----------|----------|-----|----------------|-----------------------------------|----|-----|-----|--------|
| 1.     | 425      | R        | 147 | skúšobňa zboru | skúšobňa a šatňa zboru SFZ        |    |     | 147 | 147    |
| 2.     | 422      | SF       | 16  |                | technik a notový archív SFZ a SKO | 16 |     |     | 16     |

**III. Poschodie**

| por.č. | č.miestr | SND/SF/R | m2   | určené v SND     | možnosť využitia účelu pre SF | SF   | SND | R    | celkom |
|--------|----------|----------|------|------------------|-------------------------------|------|-----|------|--------|
| 1.     | 302      | R        | 42,7 | šatňa komparzu   | sólisti, príp. zbor**         |      |     | 42,7 | 42,7   |
| 2.     | 303      | R        | 12,5 | šatňa hostesov   | šefdirigent                   |      |     | 12,5 | 12,5   |
| 3.     | 304      | R        | 14   | šatňa ved. Zboru | sólisti                       |      |     | 14   | 14     |
| 12.    | 313      | SF       | 12,5 |                  | archív orchestra SF           | 12,5 |     |      | 12,5   |

\*\* operatívna miestnosť, slúžiaca podľa potreby

**II.Poschodie**

| por.č. | č.miestr | SND/SF/R | m2   | určené v SND          | možnosť využitia účelu pre SF    | SF | SND | R    | celkom |
|--------|----------|----------|------|-----------------------|----------------------------------|----|-----|------|--------|
| 1.     | 202      | R        | 13,3 | šatňa baletu dámySND  | ladiareň - orchester SFO         |    |     | 13,3 | 13,3   |
| 2.     | 203      | R        | 13,3 | šatňa baletu dámySND  | ladiareň - orchester SFO         |    |     | 13,3 | 13,3   |
| 3.     | 204      | R        | 13,3 | šatňa baletu dámySND  | ladiareň - orchester SFO         |    |     | 13,3 | 13,3   |
| 6.     | 207      | R        | 11,2 | šatne baletu dámySND  | skúšobňa zboru SFZ               |    |     | 11,2 | 11,2   |
| 7.     | 208      | R        | 39   | šatňa zboru dámy SND  | skúšobňa zboru ženy - soprán SFZ |    |     | 39   | 39     |
| 8.     | 209      | R        | 17,3 | šatňa zboru dámy SND  | skúšobňa zboru muži SFZ          |    |     | 17,3 | 17,3   |
| 9.     | 210      | R        | 19,2 | šatňa zboru dámy SND  | skúšobňa zboru muži SFZ          |    |     | 19,2 | 19,2   |
| 10.    | 212      | R        | 18,6 | šatňa zboru dámy SND  | skúšobňa zboru muži SFZ          |    |     | 18,6 | 18,6   |
| 11.    | 213      | R        | 20,5 | šatňa zboru páni SND  | skúšobňa zboru muži SFZ          |    |     | 20,5 | 20,5   |
| 12.    | 214      | R        | 27,5 | šatňa zboru páni SND  | skúšobňa zboru muži SFZ          |    |     | 27,5 | 27,5   |
| 13.    | 216      | R        | 37,8 | šatňa zboru páni SND  | skúšobňa zboru ženy SFZ          |    |     | 37,8 | 37,8   |
| 14.    | 217      | R        | 11,9 | šatňa sólisti SND     | zbormajster SFZ                  |    |     | 11,9 | 11,9   |
| 17.    | 220      | R        | 13,3 | šatne baletu páni SND | ladiareň orchester SFO           |    |     | 13,3 | 13,3   |
| 18.    | 221      | R        | 14,4 | šatne baletu páni SND | ladiareň orchester SFO           |    |     | 14,4 | 14,4   |
| 19.    | 222      | R        | 14,4 | šatne baletu páni SND | ladiareň orchester SFO           |    |     | 14,4 | 14,4   |

**I. Poschodie**

| por.č. | č.miestr | SND/SF/R | m2   | určené v SND       | možnosť využitia účelu pre SF               | SF   | SND | R    | celkom |
|--------|----------|----------|------|--------------------|---------------------------------------------|------|-----|------|--------|
| 1.     | 102      | R        | 13,7 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 13,7 | 13,7   |
| 2.     | 103      | R        | 13,7 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 13,7 | 13,7   |
| 3.     | 104      | R        | 15,5 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 15,5 | 15,5   |
| 5.     | 106      | R        | 11,4 | šatňa sólistov SND | koncertný majstri SFO                       |      |     | 11,4 | 11,4   |
| 6.     | 107      | SF       | 36,6 | skúšobňa opery SND | 1.a2. husle,ladiarne aj šatne,(sláčky) dámy | 36,6 |     |      | 36,6   |
| 7.     | 108      | R        | 20,2 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 20,2 | 20,2   |
| 8.     | 109      | R        | 17,6 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 17,6 | 17,6   |
| 9.     | 111      | R        | 21,4 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 21,4 | 21,4   |
| 10.    | 112      | R        | 18,9 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 18,9 | 18,9   |
| 11.    | 113      | R        | 32   | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 32   | 32     |
| 12.    | 115      | SF       | 36   | skúšobňa opery SND | šatňa + ladiareň (sláčky) SFO páni          | 36   |     |      | 36     |
| 13.    | 116      | R        | 12   | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 12   | 12     |
| 15.    | 118      | R        | 15,9 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 15,9 | 15,9   |
| 16.    | 119      | R        | 13,3 | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 13,3 | 13,3   |
| 17.    | 120      | R        | 14   | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 14   | 14     |
| 18.    | 121      | R        | 14   | šatne sólistov SND | ladiareň orchester SFO                      |      |     | 14   | 14     |

**Potreby SF v HB SND počas SK PRESS v Redute**

SFZ potreba od 14.6. do 5.7., následne od 30.8. do 20.10. 2016

SKO a Orchester SF (skúšanie na pódiu) od 06.06.-15.7. , 30.8.-19.10. , od 19.10. do 24.10. iba veľká baletná sála

Pokladňa SF od 14.6., pre verejnosť od 22.8. do 20.10.2016

**Prízemie**

| por.č. | č.miestn | SND/SF/R | m2   | určené v SND          | možnosť využitia účelu pre SF | SF   | SND | R    | celkom |
|--------|----------|----------|------|-----------------------|-------------------------------|------|-----|------|--------|
| 1.     | 4        | R        | 15,5 | šatňa inšpicienti SND | ladiareň orchestra SFO        |      |     | 15,5 | 15,5   |
| 2.     | 5        | R        | 10,9 | dirigenti SND         | dirigenti SFO                 |      |     | 10,9 | 10,9   |
| 3.     | .006     | SF       | 37,8 |                       | harfy                         | 37,8 |     |      | 37,8   |
| 4.     | P004     | SF       | 20,8 |                       | pokladňa SF                   | 20,8 |     |      | 20,8   |

**Suterén**

| por.č. | č.miestn | SND/SF/R | m2   | určené v SND            | možnosť využitia účelu pre SF | SF  | SND | R    | celkom |
|--------|----------|----------|------|-------------------------|-------------------------------|-----|-----|------|--------|
| 1.     | S-119    | R        | 15,6 | šatňa kon. majstrov SND | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 15,6 | 15,6   |
| 2.     | S-120    | R        | 52   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 52   | 52     |
| 3.     | S-127    | R        | 38   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 38   | 38     |
| 4.     | S-128    | R        | 23   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 23   | 23     |
| 5.     | S-136    | R        | 8    | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 8    | 8      |
| 6.     | S-137    | R        | 7    | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 7    | 7      |
| 7.     | S-138    | R        | 8,7  | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 8,7  | 8,7    |
| 8.     | S-140    | R        | 11   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 11   | 11     |
| 9.     | S-142    | R        | 22   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 22   | 22     |
| 10.    | S-143    | R        | 22   | šatňa orchestra SND     | ladiareň orchestra SFO        |     |     | 22   | 22     |
| 11.    | S-306    | R        | 223  | malá baletná sála SND   | skúšobňa SKO                  |     |     | 223  | 223    |
| 12.    | S-302    | SF       | 475  | veľká baletná sála SND  | šatňa orchestra SF            | 475 |     |      | 475    |

|           |       |   |        |        |
|-----------|-------|---|--------|--------|
| celkom m2 | 634,7 | 0 | 1191,5 | 1826,2 |
|-----------|-------|---|--------|--------|

SND v užívaní SND

SF v užívaní SF

R v užívaní SND aj SF (javisko a verejné priestory nie sú uvedené v tabuľke)

Ostatné neriešené miestnosti sú v správe SND

Bratislava, 19.5.2016



**Dohoda SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júni 2016**

Dátum dohody: 17.02.2015

Za SND: Marian Chudovský, Generálny riaditeľ SND

Tomáš Rudolfer, Tajomník GR SND pre umeleckú prevádzku

Za SF: Marián Lapšanský, Generálny riaditeľ SF

Tatiana Schoefferová, Manager SF

Na spoločných rokovaníach v dňoch 16. a 17.2.2015 sa zástupcovia SND a SF dohodli na konkrétnych termínoch spoločného využitia historickej budovy SND v mesiaci jún 2016. Vzhľadom na to, že SND svoje predstavenia už v súčasnej dobe zverejňuje a predáva, obe strany sa zaväzujú, že nižšie dohodnuté termíny využitia historickej budovy budú v plnom rozsahu rešpektovať a nebudú požadovať žiadnu zmenu, ktorá by mohla ohroziť alebo znemožniť realizáciu dohodnutej umeleckej aktivity partnerskej inštitúcie.

**Termín:**

|                     |                                                   |                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>06.júna 2016</b> | sťahovanie SF do HB                               | 17.30                             |
| <b>07.júna 2016</b> | predstavenie SND - VDR o 11.00                    | 16.30 - 19.30 skúška orchestra SF |
| <b>08.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 13.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>09.júna 2016</b> | predstavenie SND Don Giovanni o 19.00             |                                   |
| <b>10.júna 2016</b> |                                                   |                                   |
| <b>11.júna 2016</b> | predstavenie SND Z rozprávky do rozprávky o 11.00 |                                   |
|                     | predstavenie SND Z rozprávky do rozprávky o 18.00 |                                   |
| <b>12.júna 2016</b> |                                                   |                                   |
| <b>13.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>14.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>15.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>16.júna 2016</b> | predstavenie SND Così fan tutte o 19.00           |                                   |
| <b>17.júna 2016</b> |                                                   |                                   |
| <b>18.júna 2016</b> | predstavenie SND Nabucco o 19.00                  |                                   |
| <b>19.júna 2016</b> |                                                   |                                   |
| <b>20.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>21.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>22.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>23.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>24.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>25.júna 2016</b> | predstavenie SND Carmen o 19.00                   |                                   |
| <b>26.júna 2016</b> | predstavenie SND Carmen balet o 17.00             |                                   |
| <b>27.júna 2016</b> |                                                   |                                   |
| <b>28.júna 2016</b> |                                                   | 09.00 - 12.00 skúška orchestra SF |
|                     |                                                   | 14.00 - 17.00 skúška orchestra SF |
| <b>29.júna 2016</b> | predstavenie SND Barbier o 19.00                  |                                   |

**30. júna 2016**

**14.00 – 17.00 skúška orchestra SF**

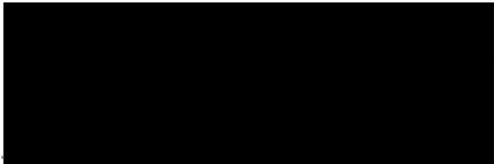
Ďalej sa zástupcovia SND a SF dohodli, že od 14. mája 2015 na spoločných rokovaníach v priebehu nasledujúcich 10 dní uzavrú podobnú dohodu o spoločnom využívaní Historickej budovy SND na mesiace september a október 2016.

Obe strany prehlasujú, že táto vzájomná dohoda plne rešpektuje naplnenie ich kompromisných požiadaviek na umelecké procesy, ktoré potrebujú realizovať v historickej budove SND tak, aby túto budovu mohla využiť SF aj SND.

V Bratislave



**Marian Chudovský**  
Generálny riaditeľ SND

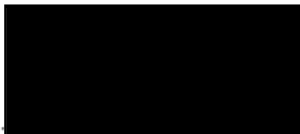


**Tomáš Rudolfer**

Tajomník GR SND pre umeleckú prevádzku



**Marián Lapšanský**  
Generálny riaditeľ SF



**Tatiana Schoefferová**  
Manager SF



**Dohoda SND a SF o spoločnom využívaní Historickej budovy SND v júli, auguste, septembri a októbri 2016**

Dátum dohody: 5.10.2015

**Za SND: Marian Chudovský, Generálny riaditeľ SND****Tomáš Rudolfier, Tajomník GR SND pre umeleckú prevádzku****Za SF: Marián Lapšanský, Generálny riaditeľ SF****Tatiana Schoeferová, Manager SF**

Na spoločných rokovaníach sa zástupcovia SND a SF dohodli na konkrétnych termínoch spoločného využitia historickej budovy SND v mesiaci júl, august, september a október 2016. Vzhľadom na časový predstih tejto dohody nie sú zatiaľ celkom presné ani časové, ani termínové požiadavky SF. **Termíny rezervované pre SF sú v tejto dohode vyznačené žltou farbou** a nastavené na maximum predpokladaných pracovných aktivít SF pre prípad, že by neboli realizované všetky plánované zahraničné zájazdy SF v danom období. Z tohto dôvodu SF má právo najneskôr 2 mesiace pred rezervovaným termínom svoj rezervovaný termín v HB z prevádzkových dôvodov zrušiť. Veľká baletná sála bude počas celého obdobia k dispozícii SF. Malá baletná sála bude SF pre SKO k dispozícii v dňoch, ktoré sú v tejto dohode vyznačené žltou farbou, v ostatných dňoch vyznačených modrou farbou bude k dispozícii SND. Miestnosť č. 425 je režimová, pre zbor SND používaná na rozospievanie 2 hodiny pred predstavením. SF sa zaväzuje rešpektovať všetky termíny v historickej budove SND rezervované pre umelecké aktivity SND v danom období.

**Termíny rezervované pre SND sú v tejto dohode vyznačené modrou farbou.****Termín:****1. júla 2016** pia SF jav. skúška orchestra + SFZ 9.00-13.00**2. júla 2016** so SF jav. skúška orchestra + SFZ 9.00-13.00**3. júla 2016** ne**4. júla 2016** po SF jav. skúška orchestra + SFZ 9.00-13.00**5. júla 2016** ut SF jav. skúška orchestra + SFZ 9.00-13.00**6. júla 2016** str odchod SF Brusel**8. a 9. júla 2016** pia-so príchod SF do BA**Koncertné prázdniny****11. augusta 2016** št. SF nástup HB skúška orchestra jav. 14.00 -18.00**12. augusta 2016** pia SF skúška orchestra jav. 9.00 – 13.00**13. augusta 2016** so SF skúška orchestra jav. 9.00 – 13.00**14. augusta 2016** ne SF skúška orchestra jav. 9.00 – 13.00**15. augusta 2016** pon SF skúška orchestra jav. 9.00 – 13.00**16. augusta 2016.** *Odchod SF Švajčiarsko***17. augusta 2016****18. augusta 2016****19. augusta 2016****20. augusta 2016** so *Príchod SF do BA***21. augusta 2016** ne**22. augusta 2016****23. augusta 2016****24. augusta 2016****25. augusta 2016****26. augusta 2016****27. augusta 2016****28. augusta 2016****29. augusta 2016****30. augusta 2016** ut SF skúška orchestra 14.00 – 18.00 jav. skúška orchestra

31. augusta 2016 str SF skúška orchestra 9.00 – 13.00 jav. skúška orchestra

01. septembra 2016 št. sviatok

02. septembra 2016 pia

03. septembra 2016 so

04. septembra 2016 ne

05. septembra 2016 po skúška SF

06. septembra 2016 ut skúška SF

07. septembra 2016 str skúška SF

08. septembra 2016 štv SND

09. septembra 2016 pia SND

10. septembra 2016 so SND

11. septembra 2016 ne SND

12. septembra 2016 po SND

13. septembra 2016 ut SND

14. septembra 2016 str SND

15. septembra 2016 štv. sviatok

16. septembra 2016 pia SND

17. septembra 2016 so SND

18. septembra 2016 ne predst. možné len o 11.00 SND

19. septembra 2016 po SF 9.00-13.00 jav. skúška orchestra

20. septembra 2016 ut SF 9.00-13.00 jav. skúška orchestra

21. septembra 2016 str SF 9.00-13.00 jav. skúška orchestra

22. septembra 2016 štv SND

23. septembra 2016 pia SND

24. septembra 2016 so SND

25. septembra 2016 ne SND

26. septembra 2016 po SF 15.00 – 18.00 jav. skúška orchestra

27. septembra 2016 ut SF 9.00 – 13.00 jav. skúška orchestra

28. septembra 2016 str SF 9.00 – 13.00 jav. skúška orchestra

29. septembra 2016 štv SND

30. septembra 2016 pia SND

01. októbra 2016 so SND

02. októbra 2016 ne predst. možné len o 11.00 SND

03. októbra 2016 po SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

04. októbra 2016 ut SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

05. októbra 2016 str SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch.

06. októbra 2016 štv SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

07. októbra 2016 pia SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch.

08. októbra 2016 so SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

09. októbra 2016 ne SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

10. októbra 2016 po SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

11. októbra 2016 ut SF 10.00 – 13.00 15.00 – 18.00 jav. skúška Lohengrin orch. v jame

12. októbra 2016 str SND

13. októbra 2016 štv SND

14. októbra 2016 pia SND

15. októbra 2016 so SND



|                  |     |     |                                                                                                                        |
|------------------|-----|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16. októbra 2016 | ne  | SND |                                                                                                                        |
| 17. októbra 2016 | po  | SF  |                                                                                                                        |
| 18. októbra 2016 | ut  | SF  |                                                                                                                        |
| 19. októbra 2016 | str | SF  | /sťahovanie SF – 1.fáza                                                                                                |
| 20. októbra 2016 | štv | SND | } SF má k dispozícii len Veľkú baletnú sálu,<br>kde má uložené svoje veci až do 24.10.2016<br>/Sťahovanie SF – 2. fáza |
| 21. októbra 2016 | pia | SND |                                                                                                                        |
| 22. októbra 2016 | so  | SND |                                                                                                                        |
| 23. októbra 2016 | ne  | SND |                                                                                                                        |
| 24. októbra 2016 | po  | SND |                                                                                                                        |

Obe strany prehlasujú, že táto vzájomná dohoda plne rešpektuje naplnenie ich kompromisných požiadaviek na umelecké procesy, ktoré potrebujú realizovať v historickej budove SND tak, aby túto budovu mohla využiť SF aj SND.

V Bratislave

**Marián Chudovský**  
Generálny riaditeľ SND

**Tomas Rudolfer**

Tajomník GR SND pre umeleckú prevádzku

**Marian Lapšanský**  
Generálny riaditeľ SF

**Tatiana Schoeferová**  
Manager SF